

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

یونس نگاه- کابل

۰۷ می ۲۰۱۹



یک جرگه و دو قطعنامه

- آیا شما هم متوجه تفاوت‌ها در متن دری و پشتوی قطعنامه "لویه جرگه مشورتی صلح" شده اید؟ من وقتی هر دو متن را مقایسه کردم، احساس کردم دو نسخه قطعنامه واحد نی بلکه قطعنامه‌های دو گروه سیاسی مخالف می‌باشند.
- ۱ - در پاراگراف اول متن فارسی نوشته شده است که ما ۳۲۰ تن از اعضای لویه جرگه مشورتی صلح اعم از زن و مرد ... در متن پشتو عبارت "اعم از زن و مرد" ذکر نشده است.
 - ۲ - در پاراگراف دوم متن فارسی نوشته شده است که "تأکید بر حفظ اصول اسلامی" ولی در متن پشتو نوشته شده است که تأکید بر "ارزش‌های اسلامی".
 - ۳ - در پاراگراف دوم متن فارسی نوشته شده است که "تأکید بر ... ارزش‌های ملی و جهاد و مقاومت" در متن پشتو کلمات "جهاد و مقاومت" ذکر نشده است.
 - ۴ - در ماده دوم متن فارسی قطعنامه از طالبان خواسته شده است که دست از "دشمنی" بردارند ولی در متن پشتو نوشته شده است که دست از خشونت (تاوتریخوالی) بردارند.
 - ۵ - در هر دو متن کشته‌شدگان نیروهای نظامی و افراد ملکی به‌عنوان قربانیان جنگ یا قربانیان نیروهای نظامی خوانده شده و از استفاده کلمه شهید اجتناب ورزیده‌اند. تنها در ماده هفت متن فارسی از حقوق معلولین و ورثه شهداء ذکر شده ولی در متن پشتو از ذکر آن اجتناب شده است.
 - ۶ - در ماده هشت متن فارسی نیروهای امنیتی "افتخار کشور" خوانده شده ولی در متن پشتو به آنان "قهرمانان کشور" خطاب شده است.

- ۷ - در ماده نهم متن فارسی آمده است که "زمینه باز نمودن دفتر سیاسی طالبان در افغانستان" فراهم شود، ولی در متن پشتو گفته شده است که "زمینه انتقال دفتر سیاسی طالبان از قطر به افغانستان" فراهم شود.
- ۸ - در متن فارسی چندین جای از مذاکرات مستقیم یاد شده است، ولی در پشتو به جای مذاکرات مستقیم اصطلاح "مذاکرات بین‌افغانی" به کار رفته است.
- ۹ - در ماده ۱۸ پیشنهاد شده است که در هیأت مذاکره‌کنندگان "توازن قومی" رعایت شود، ولی در متن پشتو از کلمه "ترکیب قومی" استفاده شده است.
- ۱۰ - در ماده ۲۲ متن پشتو "تحریک اسلامی طالبان" آمده است، ولی در متن فارسی "تحریک طالبان" نوشته شده و صفت اسلامی آن حذف گردیده است.
- ۱۱ - در متن پشتو هفت‌بار بیشتر از متن فارسی کلمه "افغانستان" استفاده شده است.
- این دو متن آن قدر تفاوت دارند که بگوئیم حاوی دو پیام سیاسی مختلف می‌باشند. روحیه و موضع سیاسی قطعنامه پشتو و دری طوریت که گویی دو حزب سیاسی مخالف آن‌ها را نوشته باشند.
- این آدم‌های متفرق اما غیر از خودشان همه را (طالبان و دولت، علمای دین، کشورهای منطقه و جهان) را به وحدت، همدلی، همکاری و حتی توحید برداشت‌ها از "دین مبین اسلام" فرا خوانده‌اند.